



**WIRELESS THERMOSTAT
THERMOSTAT SANS FILS
DRAHTLOSER THERMOSTAT
THERMOSTATO SENZA FILI
THERMOSTATO SIN CABLE**

Declarer - Deéclarant
Deklarant - Dichiarante
Declarante:

Model - Modèle - Modell
Modello - Modello:

Marking - Marquage
Markierung - Marcatura
Marca:



Fig. 1

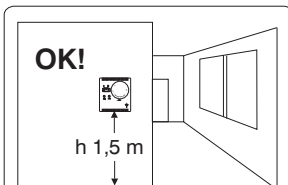


Fig. 2

**A) 1 zone system
Installation à 1 zone
Anlage für 1 Zone
Impianto 1 zona
Sistema de 1 zona**

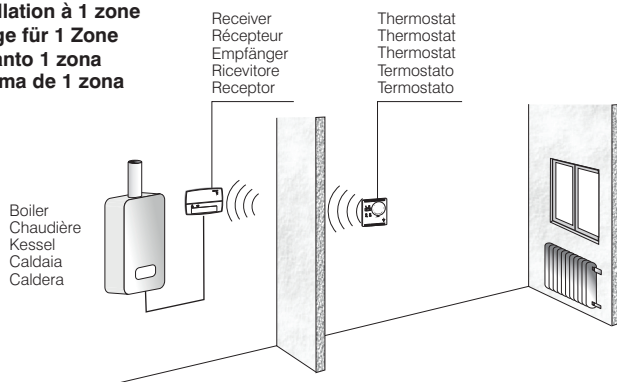


Fig. 3

**B) 2 zones system
Installation à 2 zones
Anlage für 2 Zonen
Impianto a 2 zone
Sistema de 2 zonas**

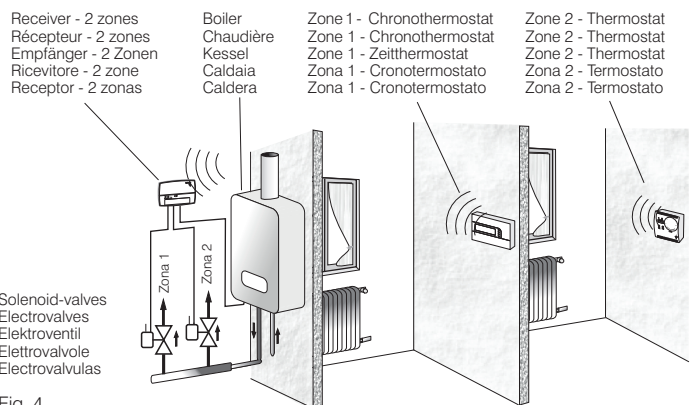


Fig. 4

N.B.: the radio frequency waves emitted by the wireless thermostat involve no health risks.

N.B.: les ondes à fréquence radio émises par le thermostat sans fil ne nuisent pas à la santé.

HINWEIS: die vom drahtlosen thermostat ausgesandten Funkwellen sind für Menschen nicht gesundheitsgefährdend.

N.B.: le onde a radiofrequenza emesse dal termostato senza fili non comportano rischi per la salute delle persone.

NOTA: las ondas de radiofrecuencia que emite el termostato no implican riesgos para la salud de las personas.

ESPAÑOL

TERMOSTATO SIN CABLES CON RADIOTRANSMISOR

De pared - Verano ☼ / Invierno ❄

Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los Requisitos Esenciales aplicables de la Directiva R&TTE1999/5/CE.

La conformidad del producto a la directiva está confirmada por la marca CE que se encuentra en el producto y en el presente documento.

Una copia integral de la "Declaración de conformidad" a la Directiva R&TTE1999/5/CE está disponible bajo pedido en la dirección del Declarante, que figura de lado.

Datos técnicos

Alimentación:	2 pilas alcalinas de 1,5 V mod. AAA (LR03) 1,5 V 1050 mA/h
Salida de los mandos:	por radio (con receptor/actuador de la familia "Termostato regulador sin cables") integrada en el dispositivo
Antena:	868,35 MHz
Frecuencia de transmisión (portante):	120 m
Alcance máximo de la señal en espacios abiertos:	30 m (conformemente al capítulo 1)
Alcance máximo de la señal con paredes:	Clase III
Tipo de aislamiento:	IP 30 / montaje en pared normal
Grado de protección:	-5 °C ÷ + 55 °C
Polución:	-10 °C ÷ +65 °C
Límites de temperatura de funcionamiento:	12 meses aproximadamente
Límites de temperatura de almacenaje:	Autonomía de funcionamiento desde el LED
Autonomía de funcionamiento:	indicador de "Batería descargada" este encendido: 15 días aproximadamente
Autonomía de funcionamiento desde el LED:	de +5 °C a +30 °C
Indicador de "Batería descargada" este encendido:	Campo de regulación de la temperatura:
Campo de regulación de la temperatura:	Resolución de la fijación de temperatura:
Resolución de la fijación de temperatura:	Gradiente térmico:
Gradiente térmico:	Funcionamiento diferencial:
Funcionamiento diferencial:	$\Delta T = 0,3 \text{ °C}$ ó $\Delta T = 0,6 \text{ °C}$ (seleccionable)
Normas de referencia:	LVD EN 60 950-1
(Directiva R&TTE 1999/5/CE)	EMC EN 301 489-3
	RADIO EN 300 220-3

Especificaciones

- Fácil combinación del transmisor con la zona, con autoaprendizaje.
- Posibilidad de asignación a uno o varios receptores.
- Transmisión de la señal "test" para verificar la presencia y el alcance de la señal.
- La seguridad del funcionamiento está garantizada por la **dobles transmisión** de información al receptor.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

1 - Normas para la instalación

IMPORTANTE: La instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizadas por personal calificado y conforme a las normas y leyes en vigor. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al uso de productos que deban seguir especiales normativas ambientales y/o de instalación. Los ejemplos que se dan en esta documentación son generales.

Instalar, en preferencia, el termostato a 1,50 ÷ 1,70 m del suelo, lejos de fuentes de calor, respiraderos, puertas, ventanas u otros elementos que puedan influir en el funcionamiento (fig. 1 - fig. 2). **Las paredes, las plataformas y los armarios metálicos pueden afectar el funcionamiento del dispositivo.**

Con la función "test" es posible identificar la mejor posición de instalación del termostato y del receptor para optimizar la recepción de la señal.

IMPORTANTE: consultar el manual del receptor para instalar, utilizar y saber cómo funciona el sistema de termostato regulador sin cables.

2 - Ejemplos de aplicación (en sistemas de calefacción)

A) Sistema de 1 zona (fig. 3) - compuesto por:

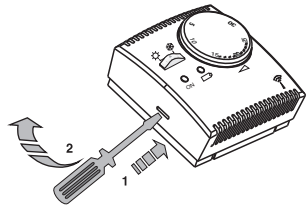
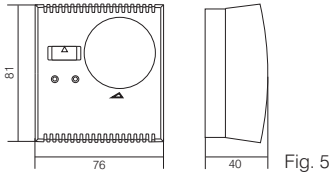
- nº 1 termostato por radio
- nº 1 receptor 1 zona de pared que controla la caldera

B) Sistema de 2 zonas (fig. 4) - compuesto por:

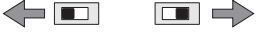
- nº 1 termostato por radio (zona noche)
- nº 1 cronotermostato por radio (zona día)
- nº 1 receptor de 2 zonas de pared que controla las 2 válvulas de zona y al mismo tiempo la bomba o la caldera.

En esta aplicación el cronotermostato puede también realizar la función de Master del sistema.

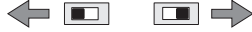
Dimensions - Dimensions Abmessungen - Dimensioni Dimensiones



Switch: $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$
 Sélecteur: $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$
 Umschalter: $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$
 Selettore: $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$
 Selector: $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C} / \Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$



Switch: Summer * / Winter *
 Sélecteur: Été * / Hiver *
 Umschalter: Sommer * / Winter *
 Selettore: Estate * / Inverno *
 Selector: Verano * / Invierno *



LED - "Battery"
 LED - "Batterie"
 LED - "Batterie"
 LED - "Batteria"
 LED - "Bateria"

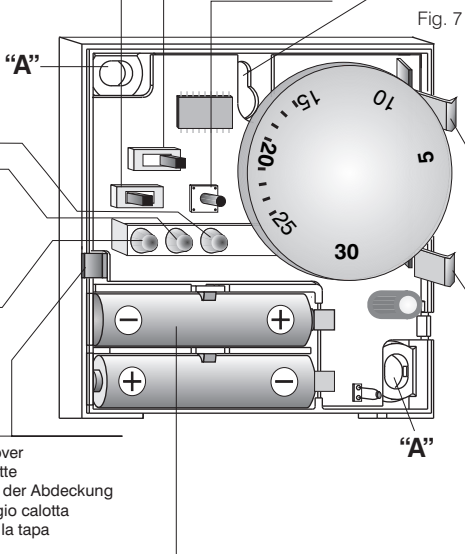
LED - "test" radio signal
 LED - "test" signal radio
 LED - "test" Funksignals
 LED - "test" segnale radio
 LED - "test" señal de radio

LED - "load status"
 LED - "état de la charge"
 LED - "Ladezustand"
 LED - "stato del carico"
 LED - "estado de la carga"

Tab for opening/locking the cover
 Dent d'ouverture/blocage calotte
 Haken zum Öffnen/Blockieren der Abdeckung
 Dentino per apertura/bloccaggio calotta
 Pestaña para abrir o bloquear la tapa

Battery compartment: attention to their polarity
 Logement des piles: attention à la polarité
 Batterieraum: Aufmerksamkeit zu Polarität
 Alloggiamento pile: attenzione alle polarità
 Alojamiento de las pilas: atención a la polaridad

Key "test"
 Touche "test"
 Taste "test"
 Tasto "test"
 Tecla "test"



Tabs for attaching the cover
 Dents de fixation de la calotte
 Haltezähne zum Fixieren der Abdeckung
 Dentini per fissaggio calotta
 Pestañas para fijar la tapa

Signals and controls - Signalisations et commandes - Meldungen und Befehle Segnalazioni e comandi - Señalizaciones y comandos

* - Winter, Hiver, Winter, Inverno, Invierno
 * - Summer, Été, Sommer, Estate, Verano

Switch: Summer * / Winter *
 Sélecteur: Été * / Hiver *
 Umschalter: Sommer * / Winter *
 Selettore: Estate * / Inverno *
 Selector: Verano * / Invierno *

Temperature setting knob
 Manette de réglage de la température
 Drehknopf für Temperatureinstellung
 Manopola impostazione temperatura
 Mando de regulación de la temperatura

LED "load status" = ON
 LED "état de la charge" = activée
 LED "Ladezustand" = aktiviert
 LED "stato del carico" = attivato
 LED "estado de la carga" = activada

LED "Battery" = battery low
 LED "Batterie" = batterie déchargée
 LED "Batterie" = batterie entladen
 LED "Batteria" = batteria scarica
 LED "Bateria" = batería descargada

Lighted signals - Indications lumineuses - Lichtsignale Segnalazioni luminose - Señales luminosas

LED	○	◐	◑	☀
Fixed off	1 briefly flash,	3 briefly flashes	1 prolonged impulse	
Eteint fixe	1 impulsion courte,	3 impulsions courtes	1 impulsion prolongée	
Keine Signal	1 kurz blinkt,	3 kurz blinkt	1 langes Aufleuchten	
Spento fisso	1 breve lampeggio,	3 brevi lampeggi	1 impulso prolungato	
Apagado fijo	1 destello breve	3 destellos breves	1 destello prolongado.	

3 - Instalación del termostato

- Desmontar la caja del termostato como se ilustra en la fig. 6.
- Fijar la base del termostato a la pared utilizando los orificios **A-A** o el orificio **B** (fig. 7)

3.1 - Introducción y sustitución de las pilas

Con la caja del termostato desmontada, introducir en los compartimientos específicos (fig. 7) **dos pilas alcalinas de 1,5 V tipo AAA (LR03)** prestando atención a los polos.



ADVERTENCIAS:

- no poner las baterías en cortocircuito
- antes de desechar el termostato hay que extraer las baterías
- no eliminar las baterías junto con los residuos comunes; depositarlas en contenedores específicos.

3.2 Selección del valor del diferencial ΔT

El termostato funciona de modo diferencial; el valor ΔT se puede modificar: $\Delta T = 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ ó $\Delta T = 0,6\text{ }^{\circ}\text{C}$. El valor ΔT preestablecido de fábrica es $0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$. Para modificar el valor del diferencial hay que accionar el selector como se indica en la figura 7.

3.3 - Combinación del termostato con el receptor (Autoaprendizaje)

ATENCIÓN: para estas operaciones se deben leer atentamente las instrucciones del receptor (capítulo "Combinación con un transmisor").

1) Operaciones preliminares:

Instalar y alimentar el receptor.

2) En el termostato

Presionar la tecla "test" hasta que se encienda el LED "test", y luego soltarla (fig. 7).

El LED "test" empieza a parpadear brevemente cada 3 segundos.

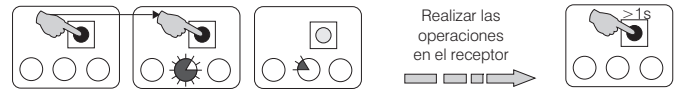
ATENCIÓN: la transmisión de la señal de test permanece activa 3 minutos (máximo).

3) En el receptor

Realizar la combinación como se indica en el capítulo "Combinación con un transmisor" del manual de instrucciones del receptor.

4) En el termostato

Terminar con la combinación: presionar la tecla "test" por lo menos 1 segundo y soltarla. El termostato está combinado con el receptor.



Nota para el instalador: para cambiar la combinación de la zona y/o cancelarla hay que consultar el manual de instrucciones del receptor.

3.4 - Transmisión de test para verificar la intensidad de la señal de radio

ATENCIÓN: para estas operaciones se deben leer atentamente las instrucciones del receptor (capítulo "Verificación de la intensidad de la señal de radio recibida - VMETER").

En el termostato

Mantener presionada la tecla "test" hasta que el LED "test" parpadee 3 veces, y luego soltarla (fig. 7).

El LED "test" parpadea 3 veces cada 3 segundos.

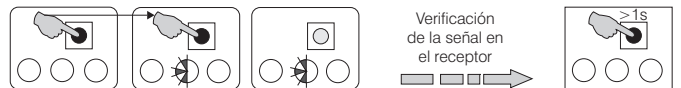
ATENCIÓN: la transmisión de la señal de test permanece activa 3 minutos (máximo).

En el receptor

La intensidad de cada señal de radio recibida es indicada por breves señales acústicas y luminosas (1 = BAJA, 2 = MEDIA, 3 = ALTA); ver el capítulo "Verificación de la intensidad de la señal de radio recibida - VMETER" en el manual del receptor.

Desactivación del funcionamiento "test"

En el termostato: presionar la tecla "test" más de 1 segundo y soltarla. El LED deja de parpadear.



3.5 - Cierre del termostato

Una vez finalizadas las operaciones de instalación se debe verificar si el selector Verano/Invierno y la tecla con corredera ubicada en la tapa (fig. 7 y fig.8) están en la misma posición (p.ej.: a la izquierda = Verano). Poner la tapa sobre el termostato y presionar hasta que el gancho quede bloqueado.

4 - Funcionamiento

Funcionamiento en sistemas individuales o multizona sin "Master"

El termostato transmite la información de la termostatación al receptor. El receptor controla la caldera. La seguridad del funcionamiento está garantizada por la DOBLE TRANSMISIÓN de información al receptor.

Funcionamiento en sistemas multizona con "Master"

Para el funcionamiento en sistemas con Cronotermostato "Master" se deben consultar los manuales del Cronotermostato y del receptor.

Nota: si la batería se descarga, el estado de descarga es transmitido al receptor para la gestión de las anomalías de funcionamiento.

Si no es necesaria la termostatación, se aconseja programar la temperatura en 5 °C (Invierno) o 30 °C (Verano) para prolongar la duración de las baterías.